PRESS RELEASE

First Lady Hillary Rodham Clinton Videotaped Remarks for Cultural Symposium at Janadriah Festival

I am very pleased to have this opportunity to address the 1996 Janadriah cultural festival, and to contribute in some small way to a discussion as important as "Islam and the West."

Here in the United States, Americans are beginning to learn more about the rich traditions of Islamic history and culture and to appreciate the contributions of Islamic people to our own culture.

I, myself, have become an eager student of Islam in recent years, thanks in part to my daughter, who took a course on Islamic history in high school. As a result of her studies, she proved to be an invaluable tour guide to me when we traveled to South Asia together last year.

I also had the opportunity last month to host the first-ever White House celebration of the Eid Al-Fitr holiday. As I shared in this historic celebration of joy, love and family life, I thought of how Western society too often mischaracterizes Islam and those who adhere to its teachings. We have allowed a tiny minority to define an ugly stereotype. The reality is that the vast majority of the estimated 4 million Muslims in the United States are loyal citizens whose daily lives revolve around work, family and community.

As Americans, we are proud of our history as an open, pluralist society that respects all religions, including Islam. During last month's Eid celebration I met a young Muslim American girl who spoke to the group, saying, "only in America, people from different parts of the world can come together and become one community. I am proud to be an American. And I am proud to be an American Muslim." In the past, children of other faiths have had the opportunity to observe their major holidays at the White House. Now Muslim children also know that their religion has a place in their President's house.

These opportunities to share in Muslim life have enriched my own experience, and I am hopeful that Islamic countries and the West will continue to expand their dialogue so that we can learn to appreciate the many values and aspirations we share as people and nations. Thank you for your part in enriching this dialogue. I wish the festival and its distinguished participants the best of success.

Thank you very much.

Released by U.S. Information Service, U.S. Embassy - P.O. Box 94310 Riyadh 11693, Kingdom of Saudi Arabia - Tel. 488 3800

Riyadh Daily
March 12, 1996
Front Page

Islam has a place in US history, says Hillary

By ABDULAZIZ AL-NOFAL
Riyadh Daily Staff

RIYADH — American First Lady Hillary Rodham Clinton spoke to the participants and audience of the cultural symposium, "Islam and the West," at the 11th National Festival for Heritage and Culture being held currently in Riyadh. Her address, which was videotaped and then rebroadcast to the King Faisal Auditorium at the Riyadh Intercontinental Hotel, came during the session on Islam and the West and its Historical Roots.

Mrs. Clinton spoke about how her daughter, Chelsea, had turned her into "an eager student of Islam." Here is her address:

"I am very pleased to have this opportunity to address the 1996 Janadriya cultural festival, and to contribute in some small way to a discussion as important as 'Islam and the West."

"Here in the United States, Americans are beginning to learn more about the rich traditions of Islamic history and culture and to appreciate the contributions of Islamic people to our culture.

"I, myself, have become an eager student of Islam in recent years, thanks in part to my daughter, who took a course on Islamic history in high school.

"I also had the opportunity last month to host the first-ever White House celebration of the Eid Al-Fitr holiday. As I shared in this historic celebration of joy, love and family life, I thought of how Western society too often mischaracterizes Islam and those who adhere to its teachings.

"As Americans, we are proud of our history as an open, pluralist society that respects all religions, including Islam.

PHOTOCOPY
PRESERVATION

Arab News
March 12, 1996
Front page

Hillary calls for more dialogue with Muslims

RIYADH, March. 11 — U. S. First Lady Hillary Rodham Clinton today hoped that Muslim countries and the West will continue to expand their dialogue so that "we can learn to appreciate the many values and aspirations we share as people and nations." **(See also Page 2)**

In a videotaped address to the on-going Janadriya festival, Mrs. Clinton said Western society too often mischaracterizes Islam and those who adhere to its teachings.

"We have allowed a tiny minority to define an ugly stereotype. The reality is that the vast majority of the estimated 4 million Muslims in the United States are loyal citizens whose daily lives revolve around work, family and community," she said.

Mrs. Clinton said in the United States, Americans are beginning to learn more about the rich traditions of Islamic history and culture and to "appreciate the contributions of Muslims to our own culture."

PHOTOCOPY
PRESERVATION

Al-Riyadh
March 12, 1996
Page 14

Headline: Americans are beginning to learn more about the traditions of Islamic history and Culture and to appreciate the contributions of Islamic People

(Text of statement only)

هيلاري تشارك بالندوة الثقافية من البيت الأبيض الى فندق الانتركونتيننتال

بدأ الأمريكيون يوسعون معرفتهم بالتاريخ والثقافة الاسلامية وتقدير اسهامات المسلمين لثقافتهم

■ قالت هيلاري رودام كلينتون زوجة الرئيس الامريكي بيل كلينتون «انني أصبحت دارسة متشوقة للاسلام في السنوات الاخيرة ويعود بعض الفضل في ذلك الى ابنتي التي تلقت دورة دراسية عن تاريخ الاسلام في مدرستها الثانوية».

واشارت الى انه نتيجة لذلك تمكنت ابنتها من ان تقوم بدور قيم كدليل ومرشد لها عندما قامتا معا بزيارة لجنوب آسيا العام الماضي.

جاء ذلك في رسالة تلفازية وجهتها هيلاري كلينتون الى ضيوف الندوة الثقافية التي تحمل عنوان (الاسلام والغرب: الجذور التاريخية) المنعقدة حاليا بالرياض في اطار نشاطات المهرجان الوطني للتراث والثقافة.

وأضافت: إننا سمحنا لاقلية ضئيلة من الناس برسم صورة «مطية» قبيحة عن الإسلام والمسلمين.

وقالت في رسالتها التي وزع نصها امس على المشاركين في الندوة «لقد خطر لي خلال استضافتي لاول حفل يقيمه البيت الابيض لأبناء المسلمين بمناسبة عيد الفطر الكريم ان المجتمع الغربي غالبا جدا ما يسيء تصوير الاسلام والمسلمين».

وقالت «لقد بدأ الامريكيون في الولايات المتحدة الامريكية في توسيع معرفتهم بالاصول الثرية للتاريخ الاسلامي والثقافة الاسلامية وكذلك تقدير الاسهامات التي قدمتها الأمة الاسلامية الى ثقافتنا نحن».

هيلاري كلينتون

واضافت «اننا الامريكيون نفتخر بتاريخنا كوننا مجتمعاً يتميز بالانفتاح والتعددية ويحترم كل الاديان بما فيها الاسلام».

واشارت الى انه خلال الاحتفال بعيد الفطر في البيت الابيض التقت بطفلة امريكية مسلمة واعجبت بالكلمة التي القتها في الحفل حينما قالت: «في امريكا فقط لا غيرها يمكن للناس من مختلف انحاء العالم ان يتآلفوا سوية ويشكلوا مجتمعا واحدا انني فخورة بأن اكون امريكية وفخورة أن أكون امريكية مسلمة».

وأكدت هيلاري كلينتون انه بات الآن لأطفال المسلمين ان يعرفوا ان لديهم الاسلامي مكان في منزل رئيس دولتهم.

واشارت الى ان الغالبية العظمى من المسلمين في الولايات المتحدة الذين يقدر عددهم باربعة ملايين هم مواطنون مخلصون يشغلون حياتهم اليومية بالعمل وشئون العائلة.

واشارت هيلاري الى ان الفرص التي اتيحت لها حتى الآن للمشاركة في حياة المسلمين أثرت تجربتها الشخصية واغنتها.

وعبرت عن سعادتها للمساهمة ولو بقسط صغير في الحوار المهم عن الاسلام والغرب موضوع الندوة الثقافية.

وفي ختام رسالتها اعربت عن شكرها للمشاركين في الندوة على دورهم في اثراء موضوعها بالنقاش والحوار متمنية لهم كل النجاح والتوفيق.

PHOTOCOPY
PRESERVATION

Dr. Abdulaziz As-Sabeel writes in an article in "Al Jazira" entitled "Al Janadriya and the Dialogue with the Other":

"Hillary Clinton's statement pleased some with its message, but the number that she gave of Muslims in America is less than the one we have from Islamic workers in the field."

"One who follows the situation of Muslims in America feels that the picture of Islam is starting to change, even if only slightly. The American First Lady's statement and the measures taken by the White House to celebrate Eid Al Fitr and such positive moves as appointing the first Imam in the American Army and other things all have a positive effect on people."

د. عبدالعزيز السبيل

المعضلة الثقافية

الجنادرية والحوار مع الآخر

المتابع للنشاط الثقافي لمهرجان الجنادرية يدرك مدى الجهود المبذولة التي جندت لإنجاح هذا النشاط. ولعل موضوع هذا العام الرئيسي قد استحوذ على اهتمام العديد من المتابعين لأنه يتعلق بموضوع ذي صلة وثيقة بواقع الأمة حاضرا ومستقبلا (الاسلام والغرب). لقد نجح المهرجان في استقطاب العديد من الشخصيات، من داخل الوطن وخارجه بل وحتى من الغرب (موضوع الحوار) وان اختلفت الندوات في عمق الطرح، إلا انها كانت مناقشات ذات قيمة حضارية وثقافية كبيرة. ولعل مايمكن ان يضاف هنا – إن لم يكن قد سبق تناوله – سؤال يتم طرحه على ضوء المناقشات التي حدثت. نحن نتناول بالطرح والنقاش موضوع «الاسلام والغرب» وبصرف النظر عن قبول هذه المعادلة (الاسلام مقابل الغرب)، إلا ان الملاحظ انه لم يكن ثمة تكافؤ بالنسبة للتمثيل على مستوى الحوار. عفوا حين اقول أن الرؤى التي طرحت تمثل وجهات نظر متقاربة الى حد كبير. هذا الكلام ينطلق من بعدين: الأول هو ان من تحدث عن الاسلام كانوا من أبنائه، وهذا هو الطبيعي. الثاني ان من تحدث عن الطرف الآخر (الغرب) ونظرته للاسلام كان من المسلمين المهتمين بهذا الجانب وغالبيتهم ممن عاش او يعيش في الغرب، بالاضافة الى عدد من الغربيين المهتمين بهذا الموضوع. الا ان القضية تكمن في ان هؤلاء الغربيين (والاستثناء وارد هنا) ممن فهم الغرب والاسلام، ولذلك فهم يتفقون في مجمل اطروحاتهم مع طرح المسلمين. الذي ظل غائبا عن الحوار الى حد كبير هو النموذج الغربي (الجاهل بحقيقة الاسلام او المتجاهل لها لأسباب عديدة)، ما كنا نطمح اليه هو ان نستمع لهذه الفئة واطروحاتها مباشرة بدلا من ان يحدث ذلك عن طريق وسيط يختلف معهم، حيث يطرح قضيتهم ويفندها. إننا بحاجة الى فهم أعمق لما يدور داخل الدرس الأكاديمي الغربي، والمؤسسات الثقافية هناك.

انا لا اطمح باستضافة شخصية مثل برنارد لويس، فقد يصعب علينا قبوله! لكن هناك من يحمل اطروحات مشابهة. ونحن لدينا ثقة تامة – ولله الحمد – بعقيدتنا، وقدرتنا على الحوار مع الآخر. الضيوف من الغرب بشكل جماعي تقريبا تحدثوا بطريقة اسعدتنا في مجملها لأنها حديث منصف. ولعل هيلاري كلنتون ابهجت البعض برسالتها عبر الأثير! رغم ان الرقم الذي اعطته لعدد المسلمين في امريكا اقل بكثير من الرقم الذي يقدره العاملون في الحقل الاسلامي هناك. لكن الصوت الحقيقي الممثل للغرب ظل غائبا الى حد كبير. قد نبالغ كثيرا لو قلنا بأن ماكنا نوده ان يكون حوارا مع الآخر (DIALOGUE) قد تحول الى حوار مع الذات (MONOLOGUE)، لكن حضور آخرين نختلف معهم كثيرا كان سيسهم بلا شك في اثراء الحوار بشكل اكبر. ولعل سعادة اولئك الذين اتيح لهم الحضور المباشر تفوق بكثير بهجة المتابعين من بعد لهذه الندوات الموفقة (كما هي حال الكاتب)، إلا ان كل ذلك يوجب علينا توجيه الشكر والتقدير للجنة الثقافية للمهرجان.

إن المتابع لوضع الاسلام والمسلمين في أمريكا، يشعر ان صورة الاسلام هناك بدأت بالتغير لكن بشكل طفيف. فكلمة سيدة امريكا الأولى في مهرجان الجنادرية، والخطوات الرسمية التي اتخذها البيت الابيض أخيرا بالاحتفال بعيد الفطر، وما سبق ذلك من نشاطات ايجابية في حق الاسلام سواء كانت في الكونجرس او في الجيش الامريكي المتمثل بتعيين إمام مسلم فيه، وغير ذلك سيكون لها – بلاشك – انعكاس ايجابي على عدد من عامة الناس الذين يتصفون بالحيادية. لكن هناك مؤسسات كبيرة، ومدارس أكاديمية، ومراكز اعلامية تعمل على رسم صورة سلبية تماما عن الاسلام والمسلمين. فالطريق نحو مزيد من فهم الغرب لنا او فهمنا له طويل وشاق.

في الجانب الاقتصادي هناك المئات من الشركات الغربية من جانب والعربية الاسلامية من جانب آخر تتعاون بشكل كبير في شتى المجالات. لكنني اجزم ان موضوعا هاما كالذي يطرحه موسم الجنادرية الثقافي ظل – وربما يظل – غائبا عن هذه المؤسسات التي تربطها مصالح كبيرة مع الوطن الاسلامي. شيء – لعله طبيعي – ان لايكون موضوع الحوار المطروح من اهتماماتها، فهي تحقق الربحية العالية، دون حاجة لمزيد من الجهد في مساعٍ أخرى. لكن ماذا عن المقابل الاسلامي؟ أليس من الخير بهذه المؤسسات – كجزء من ربحها – ان تساهم، او لنقل تفرض عليها المساهمة بالتبني المادي على الأقل لعدد من الانشطة الثقافية والحوارية والزيارات المتبادلة بين ارباب الثقافة هنا وهناك.

اخيرا، إن المستوى الكبير من حرية النقاش العلنية وجرأة الطرح لمثل هذه القضايا، يضع الجامعات والمنتديات الثقافية والوسائل الاعلامية في الوطن امام مسؤلية كبرى تتمثل في انه ينبغي ان يكون مستوى النقاش في الجنادرية هو الاسلوب المتبع والحوار العام في كافة الندوات، فانا على يقين بأن الجهات المسؤولة – كما عملت بكل وسعها لتنظيم مهرجان ثقافي ناجح – تأمل أن تكون كافة المنتديات بهذا المستوى المتألق من الجدية والحرية والصراحة المثمر البناء لما فيه خير الاسلام والوطن والانسان. فهل ياترى ستكون المؤسسات الثقافية بمستوى الثقة التي منحت لها بحيث تستثمر هذه الفرص المتاحة؟

PHOTOCOPY
PRESERVATION

Al-Riyadh
March 17, 1996
Page 12

In a commentary entitled "Dialogue Between The West and Muslims" in the influential Arabic daily "Ar-Riyadh," Muhammad Reda Nasrallah writes:

"The surprise of the festival was the White House statement presented by Hillary Clinton, the wife of the President, which presented a positive message to the festival on Islam and Islamic history. She said that she had more of an opportunity to learn about Islam after her daughter Chelsey took a course on Islamic history."

الرياض

محمد رضا نصر الله

الحوار بين الغرب والمسلمين

■ جاءت ندوة الجنادرية الثقافية الأخيرة عن الإسلام والغرب في وقتها المناسب هذا العام.

ولحيوية الموضوع استجاب عدد من ابرز مفكري الغرب والعرب والمسلمين لك ساهمة فيه وإثرائه بالنقاش.. وكان من المؤمل ان يشارك البروفيسور ادوارد سعيد المفكر الفلسطيني الأمريكي والأكاديمي المتخصص بدراسة الاستشراق والعلاقات الثقافية بين الغرب والاسلام ولكن ظروفه الصحية ما سمحت له من المشاركة.. في حين تفاجأ المهرجان بطلب مداخلة من البيت الأبيض قبل ان نائب الرئيس الأمريكي آل غور سيقوم بها.. غير ان هيلاري كلينتون زوجة الرئيس هي التي وجهت رسالة رقيقة وايجابية الى المهرجان عن الاسلام.. والتاريخ الاسلامي، الذي - كما قالت - بدأت التعرف عليه مؤخراً بعد اختيار ابنتها - شيلسي - لهذه المادة في احد مقررات مدرستها الثانوية.

وكانت ندوة الندوات هي التي شارك فيها استاذ علم الحكومات بجامعة هارفرد الأمريكية، البروفيسور صامويل هانتنغتون صاحب مقالة «صدام الحضارات» التي تعد اشهر مقالة كتبت في القرن العشرين عند العرب!! إذ لم يحظ غيرها بمثل ما حظيت به من ردود فعل ومناقشة، جعلت هانتنغتون ينفش ريشه باعتباره منظراً فكرياً تاريخياً لا تقل قامته عن قامات الفلاسفة الكبار!!

●● بينما لم تجد مقالته المتعصبة اهتماماً مماثلا في امريكا واوروبا، ربما باعتبار ان افكار هانتنغتون في هذه المقالة تعبر في بعض الأوساط الأكاديمية والسياسية هناك عن نفس الروح المتحيزة التي عبر عنها هانتنغتون، باعتبار الغرب هو المنتصر حضارياً، والغالب سياسياً، والمهيمن اقتصادياً.

ولا يكتفي الأكاديمي الامريكي بهذا بل انه يكشف عن روح عدوانية ضد المسلمين، حين يجعلهم يقفون وراء مناطق التوتر في العالم! ويصف هذه المناطق بحدود الاسلام الدموية!!

حينما ناقشته في حديث تليفزيوني وجدت حجته ضعيفة، إذ سرعان ما تنهار متاريسه النظرية امام الرد.. فمثلا عندما قلت له إن المسلمين الذين يثيرون المشاكل ويسيلون الدماء في البوسنة والشيشان - كما يزعم - بانهم ضحايا الاعتداء، والتحيز الغربي.. اجابني هذا صحيح.. ولكنه أردف باننا اصبحنا في امريكا واوروبا نخاف من مسلسل هجرات الوافدين الينا من الدول العربية والاسلامية بما يثيرونه من مشاكل العنف وثقافة التعصب.. اجبته بان هؤلاء هم الذين يشغلون البنية التحتية لاقتصادكم.. فماذا يفعل العمال الآسيويون في بريطانيا؟.. والعمال المغاربة في فرنسا؟.. وبعد ذلك لماذا تعممون ما يقوم به افراد على مجتمعات وثقافات برمتها؟.. ألا يعبر هذا الخوف من «الآخر» العربي والاسلامي عن حالة نفسية مرضية ستتقوقع على الذات.. بينما يطمح الغرب الى ان يهيمن بامبرياليته الثقافية والاقتصادية والسياسية تحت عنوان الديموقراطية على العالم النامي؟!.. هذا مع العلم بان المجتمعات الجديدة في امريكا واوروبا قام بناء نسيجها الاجتماعي على الثنيات مسلسل هذه الهجرات. مما اكسبها مزيدا من الحيوية والابداع والانتاج.

●● وعلى أي حال فقد كان الحوار في ندوة الجنادرية مفتوحاً وقابلا للرأي والرأي الآخر.. إلا ان ما لاحظته من المثقفين العرب والمسلمين انهم يدعون الى ضرورة ان تتبنى الجنادرية مدخلا مهما لحوار الاسلام والغرب.. ألا وهو حوار المسلمين بين انفسهم.

بمعنى انه يفترض ترتيب البيت من الداخل قبل الشروع في دعوة الآخرين اليه.

وفي هذا السياق التقيت الدكتور خالد يحيى بلانكشيب استاذ علم الأديان المقارن بجامعة تمبل بولاية فيلادلفيا، وهم من الأمريكان البيض الذين اسلموا وحسن اسلامهم، وتعلم العربية وحسن نطقه لها افضل من بعض العرب!!

ولقد سألته عن الوحدة الثقافية لمسلمي امريكا.. فاجابني بان واقعهم لا يختلف عن واقعنا القائم على التمذهب والتشرذم والتباغض، هذا في الوقت الذي يجد فيه المسلمون انفسهم محاطين بعداوات الآخرين دون تفريق!!

ومن العجب العجاب ان يقبل المسلمون الحوار مع الغرب، والتفاهم وإياه، والتسامح معه.. ولا يستوعبون بنفس هذه الروحية ضرورة الحوار بين المسلمين بعضهم البعض.. فمن يا ترى يتبنى هذا الموضوع، ويعلق الجرس؟!

هذا هو السؤال..

وهو سؤال تاريخي ومعاصر.. قديم وجديد.

PHOTOCOPY
PRESERVATION

Al-Eqtisadiah
March 12, 1996
Page 2

Headline: An Interesting Debate between Hillary Clinton and Hoffmanton
Hillary Clinton Breaks Through (the Exclusion of Women) in King Faisal Hall at Al-Janadria)

Jaser al Jaser in "Al-Eqtisadiah" praises the First Lady for her concern for social issues and notes that she hosted for the first time an Eid celebration. "No doubt such actions will help to counter stereotypes and help people to interact in a non-political context." the article also says that Hillary Clinton's address will help lessen tensions generated by a German scholar's presentation the night before, in which he stated that it is unlikely any dialogue between Islam and the West will be possible. "The festival opened a very important door and succeeded in enriching and enlightening dialogue and discussion, a door through which Hillary Clinton was able to enter to carry the white house's invitation to engage in dialogue and contact."

هيلاري كلينتون تكسر أحادية الجنادرية في قاعة الملك فيصل

جاسر الجاسر من الرياض

ظهرت السيدة الامريكية الأولى هيلاري كلينتون البارحة، في قاعة الملك فيصل في فندق إنتركونتيننتال في الرياض، لتكون بذلك أول امرأة تدخل مهرجان الجنادرية الثقافي الذي ظل عبر السنوات محافظا على أحادية جنسه فكان مقتصرا على الرجال فقط.

هيلاري ظهرت على الشاشة لتلقي كلمة شاركت بها ممثلة للبيت الابيض، في نشاطات الجنادرية في مجتمع اوروبي، ونقمة مراد هوفمان . المسلم الالماني . كانت واضحة فهو يؤكد ان هناك حساسية غربية تجاه الإسلام دون غيره من الاديان، بل إنه يتعمد تشويه الإسلام من خلال ربط كل تصرف شاذ او إرهابي بالإسلام كايديولوجيا.

وعندما تقوم جماعة إسلامية متطرفة بعمل إرهابي او حتى اي عربي وإن كان مسيحيا، فإن مثل هذا العمل يشار إليه على انه إرهاب إسلامي.

وهذه القصرية في التعامل إنما تعبر عن عمق الخلافات بين الطرفين وإن تجاوزها ليس ممكنا مادام الغرب يتعمد الإساءة للإسلام بشكل مستمر كتدعيم للحوار بين الإسلام والغرب، وهيلاري النشيطة اجتماعيا والمعنية اساسا بقضايا المجتمع الإمريكي سبق لها إن تبنت ولأول مرة الاحتفال بعيد الفطر المبارك في البيت الأبيض، ولا شك ان هذه الخطى تحقق الكثير من التواصل بعيدا عن انماط التشدد من الجانبين وبمعزل عن تعقيدات وحساسيات اللقاءات السياسية.

وهذه الكلمة ستساعد على تخفيف اجواء التوتر التي خلفتها ورقة مراد هوفمان الالماني المسلم، الذي تقي ليلة الاحد عبر اساليب متعددة احتمالية لشيوء حوار بين الإسلام والغرب منطلقا من تجربته الشخصية كمسلم، بل إن طرح قضية الشبق الجنسي في الشرق إنما هي إسقاط لرغبات الغرب المكبوتة.

هيلاري: الفضل يعود لابنتي

فيما يلي فقرات من رسالة حرم الرئيس الأمريكي، التي شاركت بها في ندوة «الإسلام والغرب» في مهرجان الجنادرية:

يسعدني جدا ان تتاح لي هذه الفرصة لكي اوجه كلمة إلى مهرجان الجنادرية الثقافي لعام 1996، ولأساهم ولو بقسط صغير في حواركم المهم حول موضوع «الإسلام والغرب».

لقد بدأ الامريكيون في الولايات المتحدة في توسيع معرفتهم بالاصول الثرية للتاريخ الإسلامي والثقافة الإسلامية، وكذلك في تقدير الإسهامات التي قدمتها الأمة الإسلامية إلى ثقافتنا نحن.

كما انني شخصيا اصبحت دارسة متشوقة للإسلام في السنوات الأخيرة. وبعض الفضل في ذلك يعود إلى ابنتي التي تلقت دورة دراسية عن تاريخ الإسلام في مدرستها الثانوية. ونتيجة للدروس التي تلقتها ابنتي في هذا الموضوع، فقد تمكنت من أن تقوم بدور قيم كدليل ومرشد لي عندما قمنا معا بزيارة إلى جنوب اسبا العام الماضي.

وفي الشهر الماضي، اتيحت لي الفرصة في ان استضيف اول حفل يقيمه البيت الابيض بمناسبة عيد الفطر الكريم. ومن خلال مشاركتي في ذلك الاحتفال التاريخي بالفرح والحب والحياة العائلية، خطر لي ان المجتمع الغربي غالبا جدا ما يسيء تصوير الإسلام والمسلمين. لقد سمحنا لاقلية ضئيلة من الناس برسم صورة نمطية قبيحة في هذا المجال. والحقيقة هي ان الغالبية العظمى من المسلمين في الولايات المتحدة والذين يقدر عددهم بأربعة ملايين نسمة، هم مواطنون مخلصون ينشغلون في حياتهم اليومية بشؤون العمل والعائلة والجالية.

ومراد هوفمان بهذا الطرح يعمق من الفجوة في العلاقات الإسلامية الغربية فعلى طريق تأكيده الموقف الضبدي تجاه الإسلام ورسم صورة له تظهره «دينا ظلاميا إرهابيا مضاد لكل انماط الحضارة والانفتاح»، وهو بذلك يوحي بان الإسلام والغرب لن يلتقيا يوما ما، فما بينهما من خلافات ،ذات جذور تاريخية تزداد كل يوم عمقا ورسوخا، حتى اصبحت جزءا من الثوابت في الذهنية الغربية ذات الإرث الصليبي الذي لم تستطع القرون ولا التبدلات ان تلغيه او تخفف حدته، ولكنها البسته قناعا فقط.

ومراد ليس موضوعيا في طرحه هذا ولا شك ان تؤثره هذا يلغي اصلا احتمالات نجاحه الذاتي في التواصل مع مجتمعه الأوروبي المحيط به، مما يزيد عزلته ويخلق حاجزا عدائيا بينه وبين الغرب، ومع عدم إلغاء تحامل الغرب على الإسلام، فلا بد من المحاولة في تقديم صور إيجابية عن الإسلام وهي مسؤولية يتحملها كل من المسلمين الأوروبيين والجاليات الإسلامية في اوروبا وامريكا.

الجنادرية فتحت بابا مهما جدا ونجحت في إذكاء الحوار والنقاش كما ان هذا الباب دخلت منه هيلاري كلينتون وهي تحمل دعوة البيت الابيض للمشاركة في الحوار والاتصال.

راجع صفحة (11)

PHOTOCOPY PRESERVATION

Ash-Sharq Al-Awsat
March 12, 1996
Front page

Headline: Islam Has a Place in the House of the US President

"This American initiative comes as an important effort to enrich contact and dialogue, and it comes on the heels of the White House's celebration of Eid al Fitr: Hillary Clinton was the catalyst for both events."

في رسالة صوتية لمهرجان الجنادرية

هيلاري كلينتون: للإسلام مكان في منزل الرئيس الاميركي

الرياض: من جاسر الجاسر

دافعت هيلاري كلينتون زوجة الرئيس الاميركي، عن الإسلام موضحة بأن الغرب غالبا ما يسيء تصويره. وقالت ان هذا الفهم من جانبها للإسلام والحماس لدراسته يعود الفضل فيه لابنتها التي تلقت دورة دراسية عن تاريخ الاسلام في مدرستها.

وكانت هيلاري كلينتون تتحدث في شريط فيديو مسجل بث امس في قاعة الملك فيصل بالرياض قبل بدء فعاليات ندوة الخط الاسلامي بين الحقيقة والوهم، في اليوم السادس لمهرجان الجنادرية.

وذكرت هيلاري ان الاميركيين بدأوا في توسيع معرفتهم بالاصول الثرية للتاريخ الاسلامي وتقدير الاسهامات التي قدمتها الامة الاسلامية للثقافة الغربية. واكدت خاصية المجتمع الاميركي الانفتاحية وطبيعته التعددية واحترامه للاديان جميعها قائلة انه بعد الاحتفال الذي اقامته في البيت الابيض بمناسبة عيد الفطر المبارك «بات الاطفال المسلمون

التتمة ..... ص 4

هيلاري كلينتون

يعرفون هم ايضا ان لدينهم الاسلامي مكانا في منزل رئيس دولتهم».

وهذه الرسالة جاءت بمبادرة من البيت الابيض الذي طلب المشاركة في ندوة الاسلام ورحب منظمو المهرجان بمشاركته.

ولم يكن اختيار هذه الندوة بالذات قصديا وانما خضع ذلك لظروف التسجيل ووصول الرسالة. وهذه المبادرة الاميركية محاولة مهمة في التواصل والالتقاء وتجيء استكمالا لاحتفال البيت الابيض بعيد الفطر خاصة ان هيلاري كلينتون هي القاسم المشترك في المناسبتين. واعربت هيلاري عن املها في ان تواصل البلدان الاسلامية والغرب الحوار كما شكرت الجنادرية على دورها في اثراء هذا الحوار متمنية للمهرجان وللمشاركين فيه كل النجاح.

PHOTOCOPY
PRESERVATION

Al-Jazira
March 12, 1996
Page 10

Headline: A Seminar on "The Danger of Islam to the West: Between Truth and Illusion"

"Before the symposium, they presented Hillary Clinton's statement to the festival expressing her high estimation of the importance of this festival and the subject, "Islam and the West." [Full text of statement]."

في ندوة الخطر الاسلامي على الغرب بين الحقيقة والوهم

وعلى نفس القاعة اقيمت مساء امس ندوة «الخطر الاسلامي على الغرب بين الحقيقة والوهم» وذلك ضمن الندوات الثقافية للمهرجان الوطني للتراث والثقافة.

وقبل بدء الندوة تم عرض كلمة السيدة هيلاري كلينتون والتي وجهتها الى المهرجان تقديرا منها للمكانة المتميزة لهذا المنتدى ولاهمية الموضوع المطروح وهو الاسلام والغرب.

وكان من المفروض ان يتم نقلها على الهواء مباشرة ولكن لم يتم ذلك فتم عرض كلمتها مسجلة على جهاز الفيديو.

وترجمها السيد سمير كتاب من السفارة الامريكية.

قالت فيها

يسعدني جدا ان تتاح لي هذه الفرصة لكي أوجه كلمة الى مهرجان الجنادرية الثقافي لعام 1996م ولاسامهم ولو بقسط صغير في حوارکم الهام حول موضوع «الاسلام والغرب».

لقد بدأ الامريكيون في الولايات المتحدة في توسيع معرفتهم بالاصول الثرية للتاريخ الاسلامي والثقافة الاسلامية وكذلك في تقدير الاسهامات التي قدمتها الامة الاسلامية الى ثقافتنا نحن.

كما انني شخصيا اصبحت دارسة متشوقة للاسلام في السنوات الاخيرة وبعض الفضل في ذلك يعود الى ابنتي التي تلقت دورة دراسية عن تاريخ الاسلام في مدرستها الثانوية ونتيجة للدروس التي تلقتها ابنتي في هذا الموضوع فقد تمكنت من ان تقوم بدور قيم كدليل ومرشد لي عندما قمنا معا بزيارة الى جنوب آسيا في العام الماضي.

وفي الشهر المنصرم اتيحت لي الفرصة في ان استضيف اول حفل يقيمه البيت الابيض بمناسبة عيد الفطر الكريم ومن خلال مشاركتي في ذلك الاحتفال التاريخي بالفرح والحب والحياة العائلية خطر لي ان المجتمع الغربي غالبا جدا ما يسيء تصوير الاسلام والمسلمين لقد سمحنا لاقلية ضئيلة من الناس برسم صورة نمطية قبيحة في هذا الجال والحقيقة هي ان الغالبية العظمى من المسلمين في الولايات المتحدة والذين يقدر عددهم بأربعة ملايين نسمة هم مواطنون مخلصون ينشغلون في حياتهم اليومية بشؤون العمل والعائلة والجالية.

اننا كامريكيين نفتخر بتاريخنا كمجتمع يتميز بالانفتاح والتعددية ويحترم كل الاديان بما فيها الاسلام وخلال الاحتفال بعيد الفطر في البيت الابيض التقيت بطلبة امريكية مسلمة وجهت كلمة الى الحضور قالت فيها: في امريكا فقط لا يمكن للناس من مختلف انحاء العالم ان يتلاقوا سوية ويشكلوا مجتمعا واحدا الذي فخورة بأن تكون امريكية وفخورة بأن تكون امريكية مسلمة. هذا ما قالته تلك الطالبة التي التحقت الفرحي في الثاني عشر من العمر وهي الان في الثانية عشرة من عمرها وهي تعيش في ولاية اديان متعددة تأكد لي ان الاطفال من ابناء اديان متعددة يأتون الى البيت الابيض لا حتفال بأعيادهم الإسلامية، البيت الابيض هو ظهور الايديولوجية والديانة، الثقافية وان اثراء هذا الحوار والتحدي للجهر بأفكاركم وللمشاركين البارزين فيه كل الدعاء أشكركم شكرا جزيلا.

شارك في الندوة كل من:

د. صموئيل هانتنجتون.

د. جون اسبوزيتو.

السيد هشام ملحم.

وادار هالدكتور خليل بن عبدالله الخليل الذي قال في كلمته الافتتاحية ان كثيرة من الباحثين الغربيين فوجئوا بيقظة العالم الاسلامي الحديثة ونتيجة ذلك ان البعض وهم قلة استسلموا لمداف ومظاهر هذه اليقظة والبعض الآخر لم يستوعب هذه اليقظة وفهمها فهما خاطئا واعتبر ان الاسلام هو خطر على الغرب. والفكر الغربي جان ببيرك لايعتبر الاسلام خطرا على الغرب بل يرى ان اليقظة التي يعيشها العالم الاسلامي هي نهضة اسلامية حضارية.

ورأى بيرى ان الاسلام يمثل خطرا على الغرب امني عام حلف الناتو السابق حيث يرى ان الاسلام هو الشيوعية الجديدة وايضا د. لويس فرنانديز عندما يقول ان الاسلام خطر على الحضارة الغربية لانه بين الحقد والعنف وانه من سوء حظ الغرب ان يعيش هذه الحقبة لان المسلمين متأثرين بالفكر النازي تجاه الغرب.

ورقة هنتنجتون

ثم بعد ذلك كانت الكلمة للدكتور صموئيل هنتنجتون الذي قال: بعد الحرب العالمية الثانية ماكان يميز الناس هو ظهور الايديولوجية والديانة، الثقافية وان

PHOTOCOPY PRESERVATION

Al-Madina
March 17, 1996
Page 15

Headline: The Danger of Islam to the West: Truth or Illusion.

"Before the debate began, Hillary Clinton, the wife of the American president, spoke in a televised message: [full text of statement]."

علماء ومفكرون عالميون يتساءلون:

الخطر الإسلامي على الغرب.. حقيقة أم وهم؟!

■المدينة/ عبدالله سعود العريفي الرياض تصوير/ سعيد سعيد

مشاركو الثقيل في ندوة الخطر الاسلامي على الغرب بين العفيفة والرصيد

ضمن فعاليات الملتقى الثقافي للمهرجان الوطني للتراث والثقافة العاشر والذي ينظمه الحرس الوطني الليلة مساء الاثنين ١٤١٦/١٠/٢٢هـ ندوة رفد اشترك فيها كل من: الدكتور صموئيل هنتجتون والدكتور جون اسبزيتو من الولايات المتحدة الامريكية والدكتور هاشم يلمم وادار الندوة الاستاذ غليل عبد الله الغليل.

وقبل بدء الندوة تحدث عبلام يوكيانتون زوجة الرئيس الامريكي في رسالة تلفازية سهلة القت فيها: لقد خطر لي خلال استقبالي لاول حفل يقيمه البيت الابيض لابناء المسلمين بمناسبة عيدالفطر المبارك ان المجتمع الغربي تلقيا جدا ملهبي، تصوير الاسلام والمسلمين.

واضافت لقد بدأ الامريكيون في الولايات المتحدة الامريكية في ترسيخ معارفهم بالاصول الثرية للتاريخ الاسلامي والثقافة الاسلامية وكذلك تقدير الاسهامات التي قدمته الامة الاسلامية الى ثقافتنا نحن.

وقالت: اننا - الامريكيين - نفتخر بتاريخنا كوننا مجتمعا يتميز بالانفتاح و التعددية ويحترم كل الاديان بما فيها الاسلام وذكرت انها خلال الاحتفال بعيد الفطر في البيت الابيض القت بكلمة مسلمة واهميت بالكلمة التي القتها في المحفل حينما قالت: في امريكا فقط لاغيرها يمكن للناس من جميع انحاء العالم ان يتكلموا سويا ويتكلموا مجتمعا واحدا وتنني فخورة بأن تكون امريكية وفخورة بأن تكون امريكية مسلمة وقالت: انه بأت الآن لاطفال مسلمين ان يمرفوا أن لمينهم الاسلامي مكانا في منزل رئيس دولتهم وقالت: ان الغالبية العظمى من المسلمين في الولايات المتحدة الذين يقدر عددهم بأربعة ملايين هم مواطنون مخلصون يشاطرون حياتهم قيمهم ويعملون ويشرون العائلة واضافت قائلة: ان الفرص التي اتيحت لها حتى الآن للمشاركة في حياة المسلمين اثرت ثمرتها واغنتها واعربت في ختام حديثها عن سعادتها لمساهمة واو بقسط صغير في الحوار فيهم عن الاسلام والغرب واعربت عن شكرها للمشاركين في الندوة على دورهم في اثراء موضوعها بالنقاش والحوار.

* د.هنتجتون: غرور الغرب وشعوره بالتفوق يدفعه لطرح صدام الحضارات!!

* د.اسبزيتو: بعض المتطرفين المسيحيين يفجرون عيادات الإجهاض!!

* د.ملحم: المسلمون أسهموا ثقافياً وحضارياً في النهضة الأوروبية

وفي بداية الندوة تحدث الدكتور صموئيل هنتجتون فقال:

ملاحظاتي تتعلق بالقضيتين التي تواجه الغرب والاسلام والصراع المحلي مثل بوشوح في الاسلام بالنسبة لنا ليس فقط دينا ولكنه نموذج للحياة المسلمون يريدون ان يتحضروا ولكن بين ان يتغربوا وهذا هو هدف الشرب الاسلامية كذلك واشار الى ان هناك قرقا بين التحضر والغرب ومن امثلة ذلك ماحدث في ايران ومصر.

واضاف قائلا: ان التحضر الاقتصادي سيعرف التحضر بالجهد التحضر فتتقارب بذلك في العالم كله ادوات الاتصالات والقطة وهي مستحل من العالم هذا واحدا والعالم يتجه نحو التحدين والعيش في المدينة عصناعية.

واشار في قضية فصل العدالة عن المحضارة فقال: ان التوسع في المجالات العلمية والقوية في التحديث الذي مستحل في معظم انحاء العالم والتحدين يقول ان الغرب هو الغرب وقد ولد قبل ان تولد العدالة وقال ان تحديثر مثل (كوكاكولا) و(ماكدونالدز) هي اشياء ومشركات تسيز المجتمعات الغربية وهناك اشارة الى ان امريكا قد استفادت بسرعة الحضارة البابانية والصين على سبيل المثال قد تحولت الى دول متحضرة اقتصاديا من الهند وافا العرب والمسلمون فقد تفاوتوا فيما بين من تخلفت الغرب واستفادوا وبعضهم تجاوزت فترة واتم يستفيدوا اشياء اخرى تتعارض مع التقاليد. واقل ان هناك ثقة بالنفس في البلدان الاسلامية اكثر من الشعوب الاخرى وان التحديث والتطور هو الغلب في البلدان الاسلامية والاتجاه مظاهر التغريب.

واضاف قائلا: ان الحروب السابقة كانت ذات اهداف اقتصادية بشكل اساسي والغرور والشعور بالتفوق الذي يسيب الغرب هو الذي يدفعهم لطرح مثل هذا الصدام.

واشار في ان هناك قضايا اساسية ينبغي الاهتمام بها مثل التغيرات السكانية في العالم الاسلامي وذكر ان نسبة النمو السكاني في العالم الاسلامي كبيرة حيث يشكل ٢٠٪ منهم من قلة الشباب. وذكر ان اسباب الصراعات والحروب والتاريخ التي ترتكب ضد المسلمين في البوسنة والهرسك والفلبين والصين رابعة في اسباب منها الازمات السكانية والاقتصادية وارتفاع نسبة السكان المسلمين.

وقال في ختام حديثه ان الصحوة الاسلامية سوف تبقا عندما يقل عدد السكان في القرن القادم ويرتفع ان يشهد ذلك القرن صراعات بين الغرب والاسلام بل ان الذي سيحسل هو التفاوض واشار ان على الغربيين ان يتركوا الاسلام والمسلمين لحلول لها كيانها ومصيرها.

تهديد حضاري؟!

ثم تحدث الدكتور جون اسبزيتو فقال: المحتور الاساسي الذي يؤثر على صورة الاسلام في الغرب هو تأثير الاسلام براديكالية) . كما يقول بوشنغ صور عن تهديد حضاري من قبل الاسلام عند الغربيين.

واضاف قائلا: ان مقلق هنتجتون عن (صدام الحضارات) يبدي مخاوف من الاسلاميين الراديكاليين من قبل الغرب ولوظفه للشرف. وقال: ان بعض قيمتاحت (الاسوأ) الغرب في الغرب لها قيمة انسانية ويعطيها بتأثير الموت (حماة النار) على سبيل المثال لها قوات بمعايير.

وقال: ان الغرب معين جدا للحضارة الاسلامية وهناك بعض الشرقات فيما يتعلق بزيادة عدد السكان وعدد الاقليات المسلمة سوف يؤثر في التسيح الاجتماعي في البلدان الاوروبية.

واضاف قائلا: انه لابد من التمييز بين مايقوم به بعض المسلمين من استغلال للدين وبين الاسلام وقال: انه يوجد بعض المتطرفين من المسيحيين من يقوم بتفجير عيادات الاجهاض في عدن الاتجاه عند المسلمين من يقوم بذلك وكذلك ذلك المجموعات اليهودية العنيفة وكذلك الشيك رابين.

واضاف ان (خطر الاسلام) مفهوم سياقي فيه جدا وان عليدنا ان نتحدث بين المتطرف وغير المتطرف فالمسلم من يعد هو الذي سيؤيه من الصورة السلبية عن الاسلام وقال: ان علينا ان

د.القعيد: قيام الحضارة الإنسانية المتفاهمة.. يستوجب احترام القيم الإسلامية

د. جعفر إدريس: موقف الحضارات الأخرى.. رد فعل لموقف الغرب

د.الرواف: (اسبزيتو) أهمل حقيقة اختلافات الحضارة الواحدة

د. أكبا: المشكلة هي سوء الفهم وعلينا أن نتعلم أكثر وأكثر

PHOTOCOPY
PRESERVATION

Al-Hayat
March 13, 1996
Back page

Headline: The U.S. is convinced of the necessity of Dialogue between Religions

Al-Hayat added a commentary saying, "The contribution of Hillary Clinton came as an initiative from the White House, which asked to participate in the symposium on Islam and the West. Observers interpreted that it (the address) aims to carry a message confirming to Muslims and Arabs that the U.S. believes in the importance of dialogue between religions and cultures."

هيلاري كلينتون تحيي الجنادرية

الولايات المتحدة مقتنعة بأهمية الحوار بين الاديان

□ الرياض -
من عبدالنبي يوسف شاهين:

■ قالت السيدة هيلاري كلينتون ان الاميركيين بدأوا في توسيع معرفتهم بالأصول الثرية للتاريخ والثقافة الاسلامية وتقدير الاسهامات التي قدمها المسلمون للثقافة الاميركية.

وأضافت في الرسالة التلفزيونية التي وجهتها مساء أول من أمس الاثنين الى مهرجان الجنادرية ان الفرص التي اتيحت لها حتى الآن للمشاركة في حياة المسلمين اثرت تجربتها الشخصية وقالت «انها شعرت من خلال مشاركتها في استضافة اول حفلة يقيمها البيت الابيض للمسلمين في عيد الفطر الماضي ان المجتمع الغربي غالباً ما يسيء تصوير الاسلام والمسلمين».

وقالت السيدة كلينتون في الرسالة التي افتتحت بها ندوة «الخطر الاسلامي على الغرب بين الحقيقة والوهم». سمحنا لأقلية ضئيلة من الناس برسم صورة نمطية قبيحة في هذا المجال، والحقيقة ان الغالبية العظمى من المسلمين في الولايات المتحدة والذين يقدر عددهم بأربعة ملايين نسمة مواطنون مخلصون ينشغلون في حياتهم اليومية بشؤون العمل والعائلة والجالية».

وكشفت كلينتون انها شخصياً اصبحت في السنوات الأخيرة دارسة متشوقة للاسلام، وأرجعت الفضل في ذلك الى ابنتها التي تلقت دورة دراسية عن تاريخ الاسلام في مدرستها الثانوية، وأعربت عن املها في ان تواصل الدول الاسلامية والغرب توسيع الحوار فيما بينها كي «نتعلم ان نقدر القيم والأماني الكثيرة التي نتقاسمها كاناس وأمم».

وخاطبت ضيوف المهرجان الوطني للتراث والثقافة (الجنادرية) مشيدة بدورهم في اثراء هذا الحوار.

وذكرت السيدة كلينتون التي كانت تتحدث من خلال شريط فيديو مُسجل عُرض على ضيوف المهرجان الذي ينظم هذه السنة ندوة فكرية كبرى محورها الاسلام والغرب ان الفرصة التي أتيحت لها حتى الآن للمشاركة في حياة المسلمين اثرت تجربتها الشخصية. وأضافت «اننا كأمريكيين نفتخر بتاريخنا كمجتمع يتميز بالانفتاح والتعددية ويحترم كل الأديان بما فيها الاسلام».

وجاءت هذه المشاركة من السيدة هيلاري كلينتون بمبادرة من البيت الابيض الذي طلب المشاركة في ندوة الاسلام والغرب وفسر المراقبون ذلك بأنه يهدف الى تمرير رسالة تؤكد للمسلمين والعرب قناعة الولايات المتحدة الاميركية وايمانها باهمية الحوار بين الأديان والحضارات.

وشارك في الندوة عدد من المفكرين العرب والغربيين منهم الدكتور صاموئيل هانتنغتون الاستاذ في جامعة هارفرد الاميركية وصاحب نظرية «صراع الحضارات» التي احدثت دوياً كبيراً في الاوساط الفكرية الغربية والعربية اذ اوضح في كلمته ان الناس تنفصل في السياسة وتتوحد في الثقافة. وضرب لذلك مثالاً الكوريتان، ومثّل لمن يتوحدون بالايديولوجيا وبالاتحاد السوفياتي السابق ويوغوسلافيا السابقة، واوضح ان الصراع الدموي في الحضارات نجده جلياً فيما حدث للبوسنة وكشمير مؤكداً انه صراع قابل للتوسع ليشمل دولاً اخرى ما لم تمنعه الدول الكبرى كالولايات المتحدة.

وشارك في الندوة ايضاً كل من الدكتور جون اسبزيتو مدير مركز التفاهم المسيحي الاسلامي والسيد هشام ملحم.

PHOTOCOPY PRESERVATION

Al-Muslimun
March 13, 1996
Front page

Headline: "Hillary Clinton" An Eager Student of Islam

"The most important symposium of the cultural festival on Islam and the West began with a videotaped statement by American's First Lady, Hillary Clinton." and [Full text of statement]."

«هيلارى كلينتون» دارسة متشوقة للإسلام

الرياض،واس

□ أكدت ه«يلارى كلينتون» زوجة الرئيس الأمريكى «بيل كلينتون» أن «الأمريكيين فى الولايات المتحدة الامريكية بدأوا فى توسيع معرفتهم بالاصول الثرية للتاريخ الاسلامى والثقافة الاسلامية وكذلك تقدير الإسهامات التى قدمتها الأمة الأسلامية إلى ثقافتنا نحن».

وأضافت «إننا الامريكيين نفتخر بتاريخنا كوننا مجتمعا يتميز بالإنفتاح والتعددية ويحترم كل الأديان بما فيها الإسلام. وقالت «إننى أصبحت دارسة متشوقة للاسلام فى السنوات الأخيرة».

جاء ذلك فى رسالة تلفازية وجهتها إلى ضيوف الندوة الثقافية التى تحمل عنوان «الإسلام والغرب.. الجذور التاريخية». ■

[الصفحة 14]

PHOTOCOPY PRESERVATION

Okaz
March 12, 1996
Front page

Headline: Hillary to Al Janadriya: I'm Eager to Study Islam

[Full text of statement]

هيلاري للجنادرية : متشوقة لدراسة الاسلام

عكاظ – واس – الرياض:

اكدت هيلاري رودام كلينتون زوجة الرئيس الامريكي بيل كلينتون انها اصبحت دارسة متشوقة للاسلام في السنوات الاخيرة. وقالت في رسالة تلفازية وجهتها الى ضيوف الندوة الثقافية التي تحمل عنوان «الاسلام والغرب الجذور التاريخية» المنعقدة حاليا بالرياض في اطار نشاطات المهرجان الوطني للتراث والثقافة، لقد خطر لي خلال استضافتي لاول حفل يقيمه البيت الابيض لابناء المسلمين بمناسبة عيد الفطر الكريم اننا سمحنا لاقلية ضئيلة من الناس برسم صورة نمطية مشوهة عن الاسلام، مشيرة الى ان الامريكيين في الولايات المتحدة بدأوا في توسيع معرفتهم بالاصول الثرية للتاريخ الاسلامي والثقافة الاسلامية وكذلك تقدير الاسهامات التي قدمتها الامة الاسلامية الى ثقافتنا.

واشارت السيدة هيلاري الى ان الفرص التي اتيحت لها حتى الآن للمشاركة في حياة المسلمين اثرت تجربتها الشخصية واغنتها.

«تفاصيل ص٢١»

PHOTOCOPY PRESERVATION

Al-Jazira
March 19, 1996
Page 29

وجه في زحام السياسة

هيلاري كلنتون خبيرة القانون ومختصرة المسافات

من العبارات الشهيرة المحببة التي يكسر بها الرئيس الامريكي بيل كلنتون حاجز الجليد والتحفظ عندما يخاطب الجماهير«هناك استطلاع رأي يفيد بان 40 في المئة من الشعب الامريكي يعتقدون ان هيلاري كلنتون اكثر براعة ونكاء مني وهذا استطيع فهمه ولكنني لا استوعب كيف ان الـ60 في المئة الباقين فاتتهم هذه الفرصة».

وهذه العبارة ترقى إلى مرتبة الدعابة الكاملة في الاسعينيات.

إن مايميز هيلاري سيدة امريكا الاولى ليس قوة عقلها بقدر ماهو نكاؤها البحت في القيادة. فهي محامية نكية وسياسية بمقاييس اي شخص، فقد استطاعت فكريا إقناع الذكور المتحفظين وفيالق المتشككين بأن المرأة قادرة على إدارة اقوى دولة في العالم.

وقبل زوجها واجهت هيلاري كلينتون «48 عاما» تقلبات الدهر وصروفه في البيت الابيض. ولكنها في النهاية خرجت بشعبية ملموسة. وعندما تسافر مع زوجها الرئيس فإن اعجاب الجماهير بها يفوق اعجابهم بزوجها. وقبل قدوم هيلاري الى البيت الابيض تقبل الامريكيون من حيث المبدأ فكرة ان تدير البلاد امرأة. وتملك هيلاري قدرة فائقة على التفاوض اكثر من زوجها وبوصفها مسئولة عن اجراء اصلاح الرعاية الصحية تقوم باستيعاب المواد بسرعة واسترجاع الاسماء والحقائق بعد إدراجها في الملفات لمدة ستة شهور. وهي قادرة على عقد الصفقات وإنهاء الجلسات على عكس زوجها. وقد اعترف احد العالمين ببواطن الامور داخل الإدارة الامريكية بذلك قائلا: إن الرئيس قد يجعل الاجتماع الذي مدته عشر دقائق يستغرق ساعتين. اما هيلاري فتستطيع ان تنهي الاجتماع الذي مدته ساعتان في ظرف عشر دقائق فقط. واستطاعت هيلاري كلنتون في 1993م ان تعطي تعريفا جديدا للولايات المتحدة والعالم الذي يمكن أن تكون فيه المرأة السياسية. فهي زوجة شريك او رئيس ممكن . وحظيت زيارتها لطوكيو للمشاركة في مؤتمر قمة الدول الصناعية بدعوات اليابانيين. كما أن الصحافة الالمانية أغدقت الثناء عليها كنموذج للمرأة في صفحاتها الاولى.

منذ شهور طويلة قدم محامو الرئيس الامريكي والسيدة حرمه نصيحة قانونية تقليدية لهما بخصوص فضيحة وايت ووتر وفضيحة ترافيل جيت وهذه النصيحة هي: «لا تقولا اي شيء مالم تضطرا إلى ذلك تماما!» هذه الطريقة في التعامل تناسب مسز كلنتون على وجه الخصوص فهي خبيرة سابقة في رفع الدعاوي والمقاضاة لا تريد ان تكرم ناقديها بالرد عليهم.

كما ان هذه النصيحة اتاحت للرئيس موضوعات ارفع مستوى مثل حماية نظام الرعاية الطبية او صنع السلام في البلقان.

وفي الاونة الاخيرة اصبحت الاسئلة مستمرة، والدليل مزعجا. وعندما بدأت جولة للترويج لكتابها في وسائل الاعلام الوطنية «إنه يستغرق قرية» يبدو ان مستر كلنتون تنفق وقتا طويلا في الحديث عن مذكرات الاستدعاء للمثول امام المحاكمة بدرجة اكبر من تنمية الاطفال.

لقد قررت السيدة الاولى في امريكا على مضض انها لن تبقى صامتة بينما يقوم السناتور ال داماتو بتعذيب موظفيها إضافة الى ان الوثائق المدمرة تلقى ظلال الشك على مصداقيتها.

ويلح اصدقاء السيدة هيلاري كلنتون عليها ان تشهد امام هيئة محلفي داماتو. وتقول مصادر البيت الابيض انها تدرس ذلك.

ويقول السناتور داماتو إنه لم يستدع سيدة امريكا الاولى للمثول امام الهيئة نظرا لمكانتها. اما الديموقراطيون فهم يتشككون في انه مجرد محترس وحذر منها. ففي داخل المؤتمر الصحفي القرنفلي «الاحمر الوردي» عام 1994 ارتدت بزة وردية حمراء واستطاعت ان تنحرف عن كثير من هذه المسائل بلباقة.

والآن بعد ان اقسمت على التعاون تأمل العائلة الكلنتونية مرة ثانية في إخماد فضيحتي «وايت ووتر» و«ترافيل جيت» قبل الحملة الانتخابية الساخنة لعام 1996م ولكن قد لا يكون الامر سهلا.

ومن المتوقع ان تكون الشهادة ضد السيدة هيلاري مجرحة.

في خريف 1993م كتب ديفيد واتكنز الذي كان مدير إدارة البيت الابيض انذاك مذكرة قال فيها إن السيدة هيلاري كلنتون امرته بفصل موظفي ترافيل جيت من الخدمة. وعندما ظهرت الوثيقة على السطح بعد راس السنة الجديدة اثيرت بعض الامور.

وقالت مستر كلنتون للمحققين إنها لم تلعب اي دور في علمية التطهير. وفي الاحاديث الصحفية الاخيرة ادعت سيدة امريكا الاولى انها كانت مهتمة بادعاء سوء الادارة المالي في مكتب «ترافيل اوفيس» ولكنها لم تصدر تعليمات بطرد اي شخص. وقد فقد واتكنز وظيفته بعد استخدامه طائرة مروحية تابعة للبحرية في الذهاب لممارسة لعبة الغولف.

وسوف يتم استجوابه بخصوص دليل جديد هو ان الصداقة وليس سوء الادارة المالي السبب الحقيقي لعمليات فصل الموظفين من مكتب «ترافيل اوفيس». واكتشف المحققون مذكرة اخرى كتبت قبل تسعة ايام من تنصيب كلنتون وهي توضح مخطط حملة طموحة من قبل اصدقاء كلنتون وبالتحديد هاري توسون وشريكه دارنيل مارتنزكي يصبحا مستشارين رسميين بالبيت الابيض عن سياسة الطيران إضافة إلى الفوز بعقود تأجير جوي مغرية من الحكومة.

ورغم ان الحل الغالب في مثل هذه الامور هو طرد الشخصية الرئيسية في الفضيحة إلا انه من الصعب المطالبة باستقالة السيدة الاولى، خصوصا وان الرئيس كلنتون هب للدفاع بحرارة عن زوجته. وبعد ان كتب الصحفي ويليام سافيار بصحيفة نيويورك تايمز ان هيلاري كلنتون «كانبة بالسليقة» استشاط الرئيس كلنتون غضبا وهدد بلكمة في انفه.

هيلاري رودام كلنتون:

- ماجستير آداب ودكتوراه في القانون.
- محامية امريكية وسيدة امريكا الاولى.
- ولدت في 26 اكتوبر 1947م في شيكاغو بولاية الينوى.
- ابنة هيو ايلزويرث و دوروثي هاويل رودام.
- متزوجة من بيل «بليام» جيفرسون كلنتون رئيس الولايات المتحدة الامريكية منذ عام 1975م.
- تلقت تعليمها بكلية ويلزلي كوليج وجامعة ييل.
- انضمت إلى شركة روز للقانون عام 1977م.
- الان شريك كبير، ومستشارة قانونية في قضية التقصير الخاصة بموظفي إدارة نيكسون باللجنة القضائية للكونجرس عام 1974م.
- عملت استاذا مساعدا للقانون ومديرا بعيادة المعونة القانونية من 74– 1977م.
- محاضرة في القانون بجامعة اركنساه في لتيل روك من 79– 1980م.
- رئيسة لجنة المرآة في الوظيفة بنقابة المحامين الامريكية من 87– 1991م.
- رئيسة فريق العمل للاصلاح الصحي الوطني في يناير 1993م.
- رئيس مشارك بصندوق دفاع الاطفال من 73– 1974.
- عضو مجلس المديرين لتنمية بانكوربن الجنوبية عام 1986م.
- عضو المركز الوطني للتعليم والاقتصاد عام 1987م.
- عضو معهد فرانكلين دالنيور روزفلت عام 1988م.
- عضو ورشة تليفزيون الاطفال عام 1989م.
- عضو برنامج صندوق منحة الوالد او الوالدة الواحدة في اركنساو عام 1990م.
- حصلت على العديد من الجوائز ودرجات الامتياز بما في ذلك جائزة «واحدة من احد المحامين في امريكا» «مجورنال القانون الوطني» عامي 1988– 1991م.

PHOTOCOPY
PRESERVATION

PHOTOCOPY
PRESERVATION

ISLAM AND THE WEST

A SEMINAR ORGANIZED IN CONNECTION WITH THE JANADRIYA FESTIVAL FROM MARCH 8 TO 13 IN RIYADH

Bold effort to build a bridge of understanding

By Dr. Abdul Qader Tash
Editor-in-Chief

The selection of "Islam and the West" as the theme of the 11th session of the Janadriya National Heritage and Culture Festival which ended in Riyadh last week was a timely choice. It reflected intellectual maturity and boldness from the side of the organizers.

The dialogue between Islam and the West is now the topic of the day, drawing interest and generating much debate and controversy among intellectuals, politicians and strategic planners as well as religious scholars in both Muslim and Western societies.

The subject is especially important because it touches on the strategic relations — cultural, religious, political and economic — of two competing civilizations. Apart from this, the general public is showing increased interest in the dialogue. The debate is no longer confined to the intelligentsia in the two societies but has broadened to cover a wide spectrum of the public.

There is no doubt that incidents of friction over the past few years and the extensive media coverage they received, the "internationalization" of the controversy surrounding what is termed as "Islamic fundamentalism", the rising star of anti-Islamic extremist forces in the West and of anti-Western groups in Muslim countries, the emergence of theories like the "The Clash of Civilizations" and the "other enemy" following the demise of communism have all contributed to broadening the public interest in the relationship between Islam and the West.

This in turn has given rise to the pressing question of whether this relationship is heading toward coexistence or confrontation.

The festival organizers should also be credited for the selection of the speakers drawn from the most prominent Arab, Muslim and Western names engaged in this dialogue. Perhaps the most obvious obstacle facing this dialogue is the difficulty in identifying the parties to the equation of Islam and the West.

The problem was highlighted by Saudi writer, Dr. Abdullah Al-Fawzan, who wrote equating Islam with the West is not the right expression. According to the writer, Islam is a religion whereas the West, although originally represents a line of development and approach, is in fact a combination of liberal countries whose civilization is dominating today's world.

The writer adds that although in the West we find secularists, Christians and Jews, there are Muslims too. "While there are those in the West who criticize Islam there are many others who prefer to remain silent and still others who accept Islam and appreciate its values and teachings."

The point raised by Dr. Fawzan is worth considering. We should first define the objectives behind the dialogue between the two parties. As Muslims we have to set the goals and results we expect to accomplish. Do we want to see knowledge about Islam spread and its distorted image corrected or do we want to enter into a debate with Westerners and call them to embrace our religion? We should also seek to know what objectives the Westerners are after: Is it an attempt from their side to understand Islam in its true sense in order to correct the misconceptions they carry about it or do they see in this dialogue an opportunity to impose certain ideas and pressure us into becoming part of what they see as the highest of civilizations.

The Janadriya festival succeeded in consolidating the merits of dialogue and helped enrich our cultural and intellectual life. It provided a healthy atmosphere that enabled the speakers to freely express and exchange constructive ideas free of any sensitivities.

There is a growing need for dialogue to prevail among civilizations and cultures in a world experiencing bizarre calls and attempts designed to provoke and stir confrontation and conflicts.

To confront these threats the world must believe firmly in the need for civilized dialogue to prevail and for attempts seeking to ignite the flames of war to be thwarted.

The need for Muslims to open new channels with the others, specially the West, is more pressing. We are required to argue in a gentle manner and in good faith as directed by the Holy Qur'an and practiced by Prophet Muhammad (PBUH) and his followers during the early days of Islam. To face the malicious campaigns in Western media we are required to double our efforts and build more bridges for dialogue.

I suggest to the organizers of the festival the formation of a permanent committee to follow up this dialogue until it bears fruit. The committee members should be drawn from prominent intellectuals and thinkers from both Muslim and Western countries. Its mission is to lay down comprehensive ideas on how to ensure the continuity of serious dialogue. It should recommend programs of action and the mechanisms needed for this.

Arab News feels it its duty to provide its readers with excerpts of research papers and lectures presented during the festival. We hope to offer our readers a unique service that could help push the dialogue forward and broaden its scope of interest among the public. It is only through active contribution that such dialogue could continue.

Clash or peaceful coexistence?

Are Muslims and the West bound to clash? *Dr. Jaafar Sheikh Idris*, **professor of Islamic studies, Institute of Islamic and Arabic Sciences, Washington, gives an answer which supports the idea of peaceful coexistence**

Is it possible for the inhabitants of our global village to live peacefully together and reap the fruits of science and technology whose pace of advancement is ever increasing? Or are their religious, cultural and civilization differences bound to create clashes and wars among them? The matter is so important that it behooves Muslim intellectuals and statesmen to give it serious thought.

Western intellectuals are very much concerned with this question. But they are by no means agreed on the answer. One view is that the clash between Western civilization and others is inevitable, nay that it is already under way. Another view is that the real clash is within Western culture itself.

A third view is that people all over the world are heading toward Western political liberalism and economic capitalism, and that these systems constitute the end of history in these respects.

A fourth view is that peaceful coexistence among people of different cultures and civilizations is possible provided they adopt secular pluralistic democracy.

Muslims & West should expand dialogue: Hillary

lations — cultural, religious, political and economic — of two competing civilizations. Apart from this, the general public is showing increased interest in the dialogue. The debate is no longer confined to the intelligentsia in the two societies but has broadened to cover a wide spectrum of the public.

There is no doubt that incidents of

credited for the selection of the speakers drawn from the most prominent Arab, Muslim and Western names engaged in this dialogue. Perhaps the most obvious obstacle facing this dialogue is the difficulty in identifying the parties to the equation of Islam and the West.

The problem was highlighted by Saudi writer, Dr. Abdullah Al-Fawzan, who

between the two parties. As Muslims we have to set the goals and results we expect to accomplish. Do we want to see knowledge about Islam spread and its distorted image corrected or do we want to enter into a debate with Westerners and call them to embrace our religion? We should also seek to know what objectives the Westerners are after: Is it an

To confront these threa
must believe firmly in the
ilized dialogue to prevail an
seeking to ignite the flames
thwarted.

The need for Muslims
channels with the others,
West, is more pressing. We
to argue in a gentle manner

Muslims & West should expand dialogue: Hillary

I am very pleased to have this opportunity to address the 1996 Janadrya cultural festival, and to contribute in some small way to a discussion as important as "Islam and the West."

Here in the United States, Americans are beginning to learn more about the rich traditions of Islamic history and culture and to appreciate the contributions of Islamic people to our own culture.

I, myself, have become an eager student of Islam in recent years, thanks in part to my daughter, who took a course on Islamic history in high school. As a result of her studies, she proved to be an invaluable tour guide to me when we traveled to South Asia together last year.

I also had the opportunity last month to host the first-ever White House celebration of the Eid Al-Fitr holiday. As I shared in this historic celebration of joy, love and family life, I thought of how Western society too often mischaracterizes Islam and those who adhere to its teachings. We have allowed a tiny minority to define an ugly stereotype. The reality is that the vast majority of the estimated 4 million Muslims in the United States are loyal citizens whose daily lives revolve around work, family and community.

As Americans, we are proud of our history as an open, pluralist society that respects all religions, including Islam. During last month's Eid celebration I met a young Muslim American girl who spoke to the group, saying, "only in America, people from different parts of the world can come together and become one community. I am proud to be an American. And I am proud to be an American Muslim." In the past, children of other faiths have had the opportunity to observe their major holidays at the White House. Now Muslim children also know that their religion has a place in their President's house.

These opportunities to share in Muslim life have enriched my own experience, and I am hopeful that Islamic countries and the West will continue to expand their dialogue so that we can learn to appreciate the many values and aspirations we share as people and nations. Thank you for your part in enriching this dialogue. I wish the festival and its distinguished participants the best of success.

Prince Miteb ibn Abdullah ibn Abdulaziz, deputy president of military affairs at National Guard (c) is f for technical affairs at National Guard (l) and Muhammad Ahmad Al-Okaili.

A battle of ideas over futu

By Amir Taheri

A week of debates and discussions reveals some interesting realities in relations between Islam and the West

The King Faisal Conference Hall in Riyadh, designed for solemn state occasions, has been the scene of much rhetorical fireworks in the past few days as scholars from a dozen or so countries have debated the future of relations between Islam and the West.

The debate has often continued long after the conclusion of the formal sessions. The organizers of the debate, within the annual festival of culture and heritage, had promised a concluding statement which would have presumably summed up the points of convergence reached after nearly a week of deliberations. In the end, however, they apparently decided not to do so, leaving everyone to draw his or her own conclusions.

Let me, therefore, share with you some of the conclusions I draw from the debate. The first point is that sweeping generalizations must be avoided at all cost. It is wrong to assume that the West exists as a single monolithic bloc with uniform interests and policies. Several speakers were able to show that the different Western powers adopt different policies vis-a-vis Muslim nations on the basis of their own national interests.

The second point evolves from the first. We live in a world of nation-states in which there are no permanent friends and foes. A nation's long-term interests cannot be developed on the basis of emotional considerations alone.

The third point, hammered in by at least two speakers, is that the West and Islam are in fact, two halves of the same whole. They have much more in common than each of them has with Asiatic, African and native American civilizations.

The fourth point is that the world of Islam and the West have major strategic interests in common. They share the Mediterranean and have a direct stake in the security of the Middle East and the Gulf region.

The fifth point is that the economies of many Muslim states are now closely linked with those of the Western powers. This, of course, is not a one-way

dependence. Today, hund
sands of jobs and whole
many Western nations de
with the Muslim countrie

This interdependence
rapidly, and is likely to l
tegration of many Musli
into the global economy
Western powers remain n

The sixth point is that d
that Islamic themes now p
part of the political disco
Muslim countries, no cor
position exists on any n
international politics.

The theme of "clash
tions", first raised by an A
fessor, was examined
whelmingly rejected on
The first was that neither
West could be regarded
The second was that the
much more in common b
nership than by seeking c

Nevertheless, some are
were detected in relation
West and the Islamic c
such area is a deep susp
some Muslims that the W
impose its own secular

PHOTOCOPY PRESERVATION

Islam now a force to be reckoned with

According to Dr. Ralph Braibanti, Professor Emeritus of Political Science, Duke U

Arab News, February 25, 1996

عرب نيوز
اول صحيفة سعودية يومية تصدر باللغة الانجليزية
تصدر من جدة و تبث للطباعة في وقت واحد بكل من الرياض والظهران

Celebration of Eid in White House was long overdue

TALKING IT OVER

HILLARY RODHAM CLINTON

This week, for the first time in American history, the White House hosted a celebration of an Islamic holiday. It was long overdue.

To mark the end of the holy month of Ramadan, the most important Muslim holiday of the year, I welcomed 200 men, women and children (and even some sleeping babies) from across the country to the Indian Treaty Room of the Old Executive Office Building.

There were prayers and speeches, and a feast of traditional dishes, including meat dumplings, pita bread, hummus (a spicy garbanzo bean dip), baba ganoush (an eggplant dip), tabbouleh (a salad of parsley, tomatoes and cracked wheat) and pastries.

Like 1 billion other Muslims around the world, these American Muslims had just finished fasting from sunrise until sundown for 30 days. Ramadan is a special time for families, when parents and their children practice self-discipline and deny themselves food and water to gain greater compassion for the poor.

As I shared in this historic celebration of joy, love and family life, I couldn't help thinking of how we, as a society, too often mischaracterize Islam and those who adhere to its teachings. Think back to the Oklahoma City bombing, and some of the reactions that immediately followed, and you'll know what I'm getting at.

Moments after the explosion, Muslims were publicly presumed to have been responsible. While police searched for suspects, many Muslims in this country felt afraid to leave their homes. Mosques and Islamic centers received threatening phone calls.

While news stories about Muslims often focus on the negative side, it's not fair to apply such a negative stereotype to all Muslims.

The reality is that the vast majority of the estimated 4 million Muslims in the (United States are loyal citizens whose daily lives revolve around work, family and community.

People who find spiritual guidance and sustenance in Islam represent all walks of American life. They range from well-known celebrities like Houston Rockets star Hakeem Olajuwon to community leaders like Dr. Laila Al-Marayati, a California physician who served on the U.S. delegation to the Women's Conference in Beijing, to scholar Abdul-Rasheed Muhammad, the first Islamic scholar in the U.S. Army, who offered a prayer at the White House ceremony.

They are also children like Marwa Al-Khairo, a Girl Guide and aspiring doctor who loves books by Judy Blume and Mark Twain. She, her two younger brothers and her parents joined many other families at the White House celebration. Standing on the dais, her green felt hat barely reaching above the microphone, she offered the most poignant reminder of why a celebration of Ramadan at the White House was as important to all Americans as to those in the room.

"Only in America, people from different parts of the world can come together and become one community," she said. "I am proud to be an American. And I am proud to be an American Muslim," she added, before ending her speech with a plug for her favorite pastry.

Marwa's life is no different in many respects from that of other American sixth-graders. But listening to her, I thought about how hopeful it is for our country that children here can grow up like Marwa, fluent not only in the ways of America but also in their own cultural and religious traditions.

I am grateful that my own daughter has had the chance to study Islamic history in high school, certainly not an option for my generation. In fact, Chelsea was so enthusiastic about the course that when we traveled to South Asia together last year, she provided a running commentary on everything we did and saw.

Learning about all of the cultures that have enriched our society also enhances our understanding of what it means to be American. We are, after all, a nation of immigrants and diverse religious beliefs.

In the past, children of other faiths have had the opportunity to observe their major holidays at the White House. Now, I hope, Marwa and other Muslim children will also feel that their religion has a place in their President's house.

PHOTOCOPY
PRESERVATION

Arab News
March 15
Back page

Newsmakers

Suha Arafat says she is a women's rights activist

PARIS (R) — Suha Arafat, wife of Palestinian leader Yasser Arafat, declared in an interview published on Wednesday that she is a fervent women's rights champion who has often sought advice from U.S. first lady Hillary Clinton. "At first, I was very extreme on women's rights. I wanted too much. Now I act more concretely, putting pressure on the Palestinian Authority to move forward on a rights issue that will be a victory for women," Suha, 32, told the French weekly Paris Match.

Suha insists she has the ear of her husband. "My life is surrounded by politics, and often I cannot keep quiet. I have my opinion and my husband listens to me," she said. She has sought advice on several occasions from Mrs. Clinton, widely seen as an influential adviser to husband Bill, and from former French Health Minister Simone Veil, she said.

PHOTOCOPY
PRESERVATION